EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 02.10.1996
KOM(96) 473 lopull.

96/ 0242 (ACC)

Ehdotus

NEUVOSTON ASETUKSEKSI (EY)

annettu

neuvoston asetuksen 3030/93 1 artiklan 7 kohdan mukaisesti 1 päivänä tammikuuta 1998 vuoden 1994 GATT-sopimukseen sisällytettävien tekstiili- ja vaatetustuotteiden luettelon vahvistamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3030/93 liitteen X ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 3285/94 liitteen II muuttamisesta

(komission esittämä)

Perustelut

1. Tekstiili- ja vaatetustuotteista tehdyn sopimuksen määräysten mukainen vuoden 1994 GATT-sopimuksen tavanomaisten sääntöjen mukainen sopimukseen sisällyttämistä koskeva menettely.

WTO:n tekstiili- ja vaatetustuotteita koskevan sopimuksen niin sanottuihin MFA-rajoituksiin sovellettavan 2 artiklan mukaisesti WTO:n jäsenet ovat velvollisia poistamaan tekstiili- ja vaatetustuotteet asteittain kymmenen vuoden siirtymäkauden aikana tekstiili- ja vaatetustuotesopimuksen erityisten siirtymäsääntöjen soveltamisalasta ja sisällyttämään ne vuoden 1994 GATT-sopimuksen tavanomaisten sääntöjen ja määräysten soveltamisalaan. Tuotteeseen ei sen sisällyttämisen jälkeen voida enää soveltaa määrällisiä rajoituksia, eikä sen osalta voida enää turvautua tekstiili- ja vaatetustuotesopimuksen erityisiin suojatoimenpiteitä koskeviin määräyksiin määrällisten rajoitusten uudelleen käyttöön ottamiseksi.

Tekstiili- ja vaatetustuotteista tehdyn sopimuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti sisällyttäminen on toteutettava viimeistään seuraavan aikataulun mukaisesti: sellaiset tuotteet, joiden osuus on vähintään 16 prosenttia kunkin WTO:n jäsenen tekstiili- ja vaatetustuotesopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden vuoden 1990 kokonaistuonnista, oli sisällytettävä sopimukseen 1 päivänä tammikuuta 1995 (sisällyttämisen ensimmäinen vaihe); tuotteet, joiden osuus on vähintään 17 prosenttia sisällytetään sopimukseen 1 päivänä tammikuuta 1998 (toinen vaihe); tuotteet, joiden osuus on vähintään 18 prosenttia sisällytetään sopimukseen 1 päivänä tammikuuta 2002 (kolmas vaihe); jäljellä olevat tuotteet sisällytetään sopimukseen 1 päivänä tammikuuta 2005 (neljäs ja viimeinen vaihe). Sopimukseen sisällytettäviin tuotteisiin on kuuluttava tuotteita jokaisesta seuraavasta neljästä ryhmästä: topsit ja langat, kankaat, sovitetut tekstiilituotteet ja vaatetustuotteet.

Tekstiili- ja vaatetustuotteista tehdyn sopimuksen 2 artiklan 11 kohdassa määrätään, että luettelo sisällytettävistä tuotteista on toimitettava tekstiilitarkkailuelimelle (TMB) vähintään 12 kuukautta ennen niiden sisällyttämiselle määrättyä päivämäärää. Toisessa vaiheessa sisällytettävistä tuotteista on tästä syystä tehtävä päätös neuvostossa ja asiasta ilmoitettava TMB:lle ennen 1 päivää tammikuuta 1997.

Tämän ehdotuksen tarkoituksena on a) yksilöidä ne tuotteet, jotka sisällytetään vuoden 1994 GATT-sopimuksen tavanomaisten sääntöjen soveltamisalaan 1 päivänä tammikuuta 1998, b) poistaa nämä tuotteet sopimusten, pöytäkirjojen tai järjestelyjen soveltamisalaan kuuluvien tekstiilituotteiden tuontiin sovellettavat säännöt[1] sisältävän neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3030/93 soveltamisalasta, ja c) lisätä nämä tuotteet WTO:n jäsenmaista peräisin oleviin ja tietyn tuontimenettelyn soveltamisalaan kuulumattomiin tuotteisiin sovellettavasta tuontimenettelystä annettuun yhteisön säädökseen[2] .

---

1 Neuvoston asetuksen (EY) N:o 3030/93 liite X

2 Neuvoston asetuksen (EY) N:o 3285/94 liite II

2. Komission toiminta tuotteiden sisällyttämiseksi

Komissio on julkisesti kehottanut kaikkia asianomaisia osapuolia esittämään näkemyksensä siitä, mitkä tuotteet olisi sisällytettävä[3] .Vastauksia on saatu monilta eri tahoilta kuten teollisuudelta, tuojilta ja jälleenmyyjiltä sekä tietyiltä kyseisiä tuotteita toimittavilta mailta. Vaikka näissä vastauksissa esitetyt näkökannat ovat hyvin erilaisia ja eräissä tapauksissa keskenään ristiriidassa, komissio on pyrkinyt ottamaan esitetyt kannat täysimääräisesti huomioon ehdotustaan laatiessaan.

Yhdysvallat on jo toimittanut tekstiili- ja vaatetustuoteluettelonsa tekstiili- ja vaatetustuotesopimuksen mukaisten tuotteiden kolmen sisällyttämisvaiheen osalta. Tämä luettelo osoittaa, että suurimpaan osaan tuotteista sovelletaan määrällisiä rajoituksia tekstiili- ja vaatetustuotesopimuksessa tuotteiden sisällyttämiselle asetetun kauden loppuun saakka.

Komissio uskoo jäljempänä esitetyistä syistä olevan tärkeää, että yhteisö ei jätä voimassa olevien rajoitusten poistamista viimeiseen mahdolliseen ajankohtaan; vaikka yhteisön ensimmäisen sisällyttämisvaiheen tuoteluettelossa ei ollut kahdenvälisiin kiintiöihin kuuluvia tuotteita, komissio on valinnut toisenlaisen lähestymistavan toista sisällyttämisvaihetta varten varmistaen samalla, että tämä muutos toteutetaan vaiheittain teollisuudelle hyväksyttävällä tavalla. Yhteisön teollisuus on tosiasiallisesti jo tehnyt ja tekee edelleen huomattavia ponnistuksia rakenteiden uudistamiseksi ja nykyaikaistamiseksi. Ottaen tämä ja muut alan kehitykseen vaikuttavat tekijät huomioon tämä ehdotus on tehty tavalla, jolla supistetaan tuotantoon ja työllisyyteen kielteisesti vaikuttavien seurausten vaara mahdollisimman pieneksi sekä eurooppalaisella että alueellisella tasolla.

3. Voimassa olevien rajoitusten tarkastelu ja sisällytettävien tuotteiden valinta

Valmistellessaan tuotteiden sisällyttämisen toista vaihetta komissio on tarkastellut perusteellisesti yhteisön nykyistä kiintiöjärjestelmää ja todennut, että vaikka monet kiintiöt edelleen suojaavat tehokkaasti yhteisön teollisuutta, on olemassa muita kiintiöitä, joista saatava taloudellinen hyöty on ilmeisen vähäinen.

Tämä johtuu siitä, että kansainvälinen tekstiilikauppa on muuttunut merkittävästi 1970-luvun alun monikuitusopimuksen (MFA) jälkeen samalla, kun myös kotimaisen tuotannon rakenne on muuttunut. Monet aiemmat tavarantoimittajat ovat monipuolistaneet toimintaansa siirtyen pois tekstiilintuotannosta, ja erilaisten poliittisten aloitteiden ansiosta sellaiset tärkeät toimittajamaat kuten Turkki (ja assosioituneet Keski- ja Itä-Euroopan maat 1 päivään tammikuuta 1998 mennessä) ovat saaneet rajoittamattoman pääsyn Euroopan unionin markkinoille.

Lisäksi on muistettava, että tekstiili- ja vaatetustuotesopimuksen lisääntyneet kasvumäärät ovat tehneet tai tekevät monista kiintiöistä tarpeettomia jo kauan ennen 10 vuoden siirtymäkauden päättymistä.

---

3 EYVL N:o C 81, 19.3.1996

Valitessaan tekstiili- ja vaatetustuotesopimuksen toisessa vaiheessa sisällytettäviä tuotteita komissio on ottanut huomioon monia tekijöitä: kyseisen tuotteen arkuus yhteisön teollisuuden ja sen alueellisten osien osalta erityisesti talouden kilpailukyvyn ja työllisyystilanteen suhteen ja yhteisön teollisuuden kyky sopeutua sellaisia tuotteita koskevaan lisääntyvään kilpailuun, joihin sovelletaan tällä hetkellä määrällisiä rajoituksia; halu kannustaa hyväksyttäväksi katsottavalla nopeudella koko 10 vuoden siirtymäkauden ajan teollisuuden sopeutumista, joka tapahtuu osittain kiintiöihin sovellettavien lisääntyvien kasvumäärien kautta; vaikutus kuluttajiin; vaikutus kolmansiin maihin ja tilaisuus yksinkertaistaa yhteisön tekstiili- ja vaatetustuotteiden tuontimenettelyä.

Muiden tekijöiden lisäksi komissio arvioi huolellisesti kiintiösuojan yleisen tehokkuuden. Tehokkuutta arvioitiin tuoteluokittain vertaamalla kiintiön kattaman tuonnin määrää tuonnin kokonaismäärään ja tarkastelemalla kiintiön hyödyntämisastetta toimittajamaissa.

Jos esimerkiksi otetaan uima-asut (tekstiililuokka 72), yhteisöllä on vain yksi, Hongkongiin sovellettava rajoitus. Hongkong ei kuitenkaan ole enää näiden tuotteiden pääasiallinen toimittaja, vaan sen tuonnin osuus on 11 prosenttia kokonaistuonnista yhteisöön. Lisäksi Hongkong hyödyntää vain vähemmän kuin puolet kiintiönsä sallimasta määrästä. Nämä tekijät ovat johtaneet siihen, että komissio ehdottaa tämän tuoteluokan sisällyttämistä.

Tämän tarkastelun tuloksena päädyttiin ehdottamaan 24 tuoteluokan sisällyttämistä. Luettelo näistä tuoteluokista esitetään tämän asetusluonnoksen liitteessä I. Näiden luokkien osuus yhteenlaskettuna 17,83 prosenttia 15 jäsenvaltion Euroopan unionin vuoden 1990 kokonaistuonnista.

Tekstiili- ja vaatetustuotesopimuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti yhteisön toisen vaiheen ehdotukseen sisältyy tuotteita neljästä seuraavasta ryhmästä: topsit ja langat (luokat 41, 46, 124 ja 126), kankaat (luokat 50, 61, 65, 96 ja 100), vaatetustuotteet (luokat 10, 67, 70, 72, 74, 77, 86, 87 ja 88) ja sovitetut tekstiilituotteet (luokat 58, 84, 90, 91, 110 ja 111).

Ehdotukseen sisältyvästä 24 tuoteluokasta viiteen ei tällä hetkellä sovelleta minkäänlaisia rajoituksia, kun taas jäljellä olevia 19:ää luokkaa koskee yhteensä 51 kahdenvälistä rajoitusta. Näistä rajoituksista 17 on WTO:hon kuuluvien toimittajien vastaisia ja ne poistettaisiin 1 päivästä tammikuuta 1998 tekstiili- ja vaatetustuotesopimuksen mukaisen tuotteiden sisällyttämisen toisen vaiheen tullessa voimaan[4].

Yhteisön ja Argentiinan välillä on parhaillaan Euroopan yhteisöstä peräisin olevien tekstiili- ja vaatetustuotteiden tuontia Argentiinaan koskeva riita. Komission mielestä Argentiina rikkoo Uruguayn kierroksen mukaisia markkinoillepääsyä koskevia sitoumuksiaan. Ehdotus luokkaan 46 kuuluvien tuotteiden sisällyttämisestä vuoden 1994 GATT-sopimuksen tavanomaisiin sääntöihin tehtiin olettaen, että riita Argentiinan kanssa ratkaistaan ennen 29 päivää marraskuuta 1996 komissiota täysin tyydyttävällä tavalla.

---

4 Viisi muuta rajoitusta koskee Keski- ja Itä-Euroopan maita (joiden osalta kiintiöistä luovutaan Eurooppa-sopimusten määräysten mukaisesti 1.1.1998) ja 29 rajoitusta koskee WTO:hon kuulumattomia maita (ne jäävät voimaan, kunnes ne poistetaan kahdenvälisin neuvotteluin tai kunnes kyseiset maat liittyvät WTO:hon).

4. Tulliliitto Turkin kanssa

Turkki on Euroopan yhteisön ja Turkin tullliliiton ehtojen mukaisesti sitoutunut mukauttamaan toimintansa yhteisön kauppapolitiikkaan. Tämän sopimuksen yhtenä seurauksena on se, että Turkin edellytetään toisessa vaiheessa sisällyttävän samat tuotteet kuin yhteisö (näin tapahtui jo ensimmäisessä sisällyttämisvaiheessa). Viidentoista jäsenvaltion Euroopan unionin ja Turkin yhdistetty ehdotus tuotteiden sisällyttämisen toiseksi vaiheeksi merkitsee sitä, että sisällytettävien tuotteiden osuus on kokonaisuudessaan 18,78 prosenttia vuoden 1990 tuonnista.

ehdotus:

NEUVOSTON ASETUS (EY)

annettu

neuvoston asetuksen 3030/93 1 artiklan 7 kohdan mukaisesti 1 päivänä tammikuuta 1998 vuoden 1994 GATT-sopimukseen sisällytettävien tekstiili- ja vaatetustuotteiden luettelon vahvistamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3030/93 liitteen X ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 3285/94 liitteen II muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3030/93[1] , sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 3053/95[2] , 1 artiklan 7 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Euroopan yhteisö on tehnyt Maailman kauppajärjestön, jäljempänä 'WTO', perustamisesta tehdyn sopimuksen[3] , jonka liitteenä on sopimus tekstiili- ja vaatetustuotteista, jäljempänä 'tekstiili- ja vaatetustuotesopimus',

tekstiili- ja vaatetustuotesopimuksen 2 artiklan 8 kohdan a alakohdassa ja 11 kohdassa määrätään, että yhteisön on 1 päivänä tammikuuta 1998 sisällytettävä GATTin tavanomaisten sääntöjen ja määräysten soveltamisalaan tuotteet, joiden osuus on vähintään 17 prosenttia kaikkien tekstiili- ja vaatetustuotesopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tekstiili- ja vaatetustuotteiden vuoden 1990 kokonaistuonnista yhteisöön ja että luettelo näin sisällytettävistä tuotteista on toimitettava WTO:n tekstiilitarkkailuelimelle (TMB) ennen 1 päivää tammikuuta 1997,

valitessaan sisällytettäviä tuotteita neuvosto on ottanut huomioon monia tekijöitä, joihin kuuluvat kyseisen tuotteen arkuus yhteisön teollisuuden ja sen alueellisten osien osalta erityisesti talouden kilpailukyvyn ja työllisyystilanteen suhteen, määrällisten rajoitus tehokkuus tuotteen osalta, yhteisön teollisuuden kyky sopeutua sellaisia tuotteita koskevaan lisääntyvään kilpailuun, joihin sovelletaan tällä hetkellä määrällisiä rajoituksia yhden tai useamman toimittajamaan osalta, halu kannustaa hyväksyttäväksi katsottavalla nopeudella koko kymmenen vuoden siirtymäkauden ajan teollisuuden sopeutumista, vaikutus kuluttajiin, vaikutus kolmansiin maihin ja tilaisuus yksinkertaistaa yhteisön tekstiili- ja vaatetustuotteiden tuontimenettelyä, *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistun komission ilmoituksen[4] perusteella saadut asianomaisten osapuolten asiaa koskevat näkemykset on otettu huomioon tältä osin,

---

1 EYVL N:o L 275, 8.11.1993, s. 1
2 EYVL N:o L 323, 30.12.1995, s. 1
3 EYVL N:o L 336, 23.12.1994, s. 3
4 EYVL N:o C 81, 19.3.1996, s.

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3030/93 liitteessä X oleva luettelo tuotteista on muutettava niiden tuotteiden poistamiseksi, jotka sisällytetään 1 päivänä tammikuuta 1998, ja

neuvoston asetuksen (EY) N:o 3285/94[5], sellaisena kuin se viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 139/96[6], liitteessä II oleva luettelo GATTin tavanomaisten sääntöjen ja määräysten soveltamisalaan kuuluvista tekstiili- ja vaatetustuotteista on muutettava niiden tuotteiden lisäämiseksi, jotka sisällytetään GATTin tavanomaisten sääntöjen mukaisesti 1 päivänä tammikuuta 1998,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Vuoden 1994 GATT-sopimuksen sääntöjen mukaisesti siihen 1 päivänä tammikuuta 1998 sisällytettävät tuotteet luetellaan tämän asetuksen liitteessä I.

2. Korvataan 1 päivästä tammikuuta 1998 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3030/93 liite X tämän asetuksen liitteellä 2.

3. Korvataan 1 päivästä tammikuuta 1998 neuvoston asetuksen (EY) N:o 3285/94 liite II tämän asetuksen liitteellä 3.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta

---

5 EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 53
6 EYVL N:o L 21, 27.1.1996, s. 7

LIITE I

Luettelo vuoden 1994 GATT- sopimuksen tavanomaisiin sääntöihin sisällytettävistä tekstiili- ja vaatetustuotteista (toinen vaihe)

Luokka	Tavaran kuvaus[1]
10	Kintaat ja muut käsineet, neulosta
41	Lanka katkomattomista synteetti kuitufilamenteista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa, muut kuin teksturoimattomat langat, kiertämättömät tai kierretyt, joiden kierre on enintään 50 kierrosta metrillä
46	Villa ja hieno eläimenkarva, karstattu tai kammattu
50	Kudotut kankaat villasta tai hienosta eläimenkarvasta
58	Matot, solmitut, myös sovitetut
61	Kudotut nauhat, yhteenliimattujen, yhdensuuntaisten lankojen tai kuitujen muodostamat kuteettomat nauhat (bolducs), paitsi luokkaan 62 kuuluvat nimilaput ja niiden kaltaiset tavarat Kimmoisat kudelmat (ei kuiten kaan neulosta), joissa on tekstiiliainetta yhdistettyinä kumilankoihin
65	Neulokset, eivät kuitenkaan luokkiin 38 A ja 63 kuuluvat tuotteet, villaa, puuvillaa tai tekokuitua
67	Vaatetustarvikkeet, eivät kuitenkaan vauvoille tarkoitetut, neulosta; kaikenlaiset liinat, neulosta, verhot, sisä tilojen kaihtimet, kapat, reunus verhot ja muut sisustustarvikkeet, neulosta; vuode- ja matkahuovat, neulosta; muut tavarat, neulosta, myös vaatteiden osat, vaatetus tarvikkeet:
70	Sukkahousut, myös terättömät, synteettikuitua, yksinkertainen lanka paria pienempi kuin 67 desitexiä (6,7 tex) Naisten sukat, synteettikuitua
72	Uimapuvut, villaa, puuvillaa, tekokuitua
74	Naisten ja tyttöjen puvut ja yhdistelmäasut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, paitsi hiihtoasut
77	Hiihtopuvut, eivät kuitenkaan neulosta
84	Hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, puuvil laa, villaa, tekokuitua, ei kui tenkaan neulosta
86	Korsetit, sukkanauhavyöt, lantio liivit, housunkannattimet, suk kanauhat, sukanpitimet ja niiden kaltaiset tavarat sekä niiden osat, myös neulosta
87	Kintaat ja muut käsineet, ei kuitenkaan neulosta
88	Naisten sukat, miesten ja naisten nilkkasukat, ei kuitenkaan neu losta; muut vaatetustarvikkeet, vaatteiden tai vaatetustarvik keiden osat, eivät kuitenkaan vau voille tarkoitetut, eikä neulosta
90	Side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut, synteettikuitua
91	Teltat
96	Kuitukankaat ja siitä valmis tetut tavarat, myös kyllästetyt tai päällystetyt
100	Selluloosan johdannaisilla tai muilla keinotekoisilla muovivalmisteilla kyllästetyt, päällystetyt tai peitetyt tekstiilikankaat ja edellä mainituilla valmisteilla kerrostetut kankaat
110	Ilmapatjat, kangasta
111	Leirintävarusteet, kangasta, ei kuitenkaan ilmapatjat ja teltat
124	Synteettikatkokuidut
126	Muuntokatkokuidut

[1] Luokkien täydellinen kuvaus on asetuksen (ETY) N:o 3030/93 liitteessä I.

LIITE X

Luettelo tekstiili- ja vaatetustuotteista, joita ei ole vielä sisällytetty vuoden 1994 GATT-sopimuksen tavanomaisiin sääntöihin

Luokka	Tavaran kuvaus[1]
	RYHMÄ I A
1	Puuvillalanka, ei vähittäismyyntimuodoissa
2	Puuvillakankaat, pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut frotee kankaat, kudotut nauhat, nukka kankaat, pyyheliinakankaat, chenillelankakankaat, tylli ja solmitut verkkokankaat, eivät kuitenkaan lintunlisikankaat:
3	Kudotut synteettikatkokuitukankaat, muut kuin kudotut nauhat, nukkakankaat, silmukkanukkakankaat (boucle) (myös pyyheliinafrotee tai sen kaltaiset kudotut frotee kankaat) ja chenillelankakankaat;
	RYHMÄ I B
4	Paidat, T-paidat, kevyet, tiheäsilmukkaiset puserot tai pujopaidat, joissa on pyöreä, poolo- tai pysty kaulus (muut kuin villasta tai hienosta eläimenkarvasta valmistetut), aluspaidat ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta
5	Neulepuserot, pujopaidat (myös hihattomat), neulepuseron ja -takin yhdistelmät, liivit ja takit (eivät kuitenkaan leikatut ja ommellut); anorakit (myös hiihtotakit ja -puserot), tuuli puserot, tuulitakit ja niiden kaltaiset tuotteet, neulosta
6	Miesten ja poikien polvihousut, shortsit (eivät kuitenkaan uimahousut) ja pitkät housut, kangasta; naisten ja tyttöjen pitkät housut, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua; vuorillisten verryttelypukujen alaosat, muut kuin luokkiin 16 tai 29 kuuluvat, puuvillaa tai tekokuitua
7	Naisten ja tyttöjen puserot ja paita puserot, villaa, puuvillaa tai teko kuitua, neulosta ja muuta kuin neulosta
8	Miesten ja poikien paidat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta
	RYHMÄ II A
9	Pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat, puuvillaa; pyyheliinat tai keittiöpyyhkeet, pyyheliinafroteeta tai sen kaltaista kudottua froteekangasta, puuvillaa, ei kuitenkaan neulosta
20	Vuodeliinavaatteet, ei kuitenkaan neulosta
22	Lanka synteettikatkokuiduista, ei kuitenkaan vähittäismyynti muodoissa:
23	Lanka muuntokatkokuiduista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa
32	Nukkakankaat, silmukkanukka kankaat (boucle) ja chenillelanka kankaat (paitsi puuvillaiset pyyheliinafrotee- ja sen kaltaiset kudotut kankaat ja kudotut nauhat) ja tuftatut tekstiilikankaat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua:
39	Pöytäliinat, pyyheliinat ja keittiö pyyhkeet, ei kuitenkaan neulosta eikä pyyheliinafroteeta ja sen kaltaista puuvillaa
	RYHMÄ II B
12	Naisten sukat, sukkahousut, myös terättömät, alussukat, miesten sukat, nilkkasukat, sukansuojukset ja niiden kal taiset neuletuotteet, eivät kuitenkaan vauvoille tarkoitetut, myös suonikohjusukat, eivät kuitenkaan luokkaan 70 kuuluvat tuotteet
13	Miesten ja poikien alushousut, naisten ja tyttöjen pikkuhousut ja muut alushousut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua
14	Miesten ja poikien päällystakit, sadetakit ja muut takit, myös viitat, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua (ei kuitenkaan luokan 21 hupputakit)
15	Naisten ja tyttöjen päällystakit, sadetakit (myös viitat) ja jakut, takit ja bleiserit, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua (ei kuitenkaan luokan 21 hupputakit)
16	Miesten ja poikien puvut, yhdistel mäasut, paitsi hiihtopuvut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta; miesten ja poikien vuorilliset verryttelypuvut, joiden päällinen on yhtä ja samaa kangasta, puuvillaa tai tekokuitua
17	Miesten ja poikien takit ja bleiserit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta
18	Miesten ja poikien aluspaidat, alushousut, yöpaidat, pyjamat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, ei kuitenkaan neulosta Naisten ja tyttöjen aluspaidat, alushameet, pikkuhousut ja muut alushousut, yöpaidat, pyjamat, aamupuvut (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, ei kuitenkaan neulosta
19	Nenäliinat, ei kuitenkaan neulosta
21	Hupputakit; anorakit, pusakat ja niiden kaltaiset tavarat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta; vuorillisten verryttely pukujen yläosat, eivät kuitenkaan luokkiin 16 tai 29 kuuluvat, puu villaa tai tekokuitua
24	Miesten ja poikien yöpaidat, pyjamat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta Naisten ja tyttöjen yöpaidat, pyjamat, aamupuvut (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta
26	Naisten ja tyttöjen leningit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua
27	Naisten ja tyttöjen hameet, myös housuhameet
28	Pitkät housut, lappuhaalarit, polvihousut ja shortsit (muut kuin uimahousut), neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua
29	Naisten ja tyttöjen puvut ja yhdistelmäasut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, paitsi hiihtopuvut, ei kuitenkaan neulosta; naisten ja tyttöjen vuorilliset verryttelypuvut, joiden päällinen on yhtä ja samaa kangasta, puuvillaa tai tekokuitua
31	Rintaliivit ja olkaimettomat rintaliivit, kudottua kangasta tai neulosta
68	Vauvanvaatteet ja -vaatetus tarvikkeet, paitsi luokkiin 10 ja 87 kuuluvat vauvan kintaat ja muuta kuin neulosta olevat vauvan sukat ja nilkkasukat, luokkaan 88 kuuluvat
73	Verryttelypuvut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua
76	Miesten ja poikien suojavaatteet, ei kuitenkaan neulosta Naisten ja tyttöjen esiliinat, mekot ja muut suojavaatteet, ei kuitenkaan neulosta
78	Vaatteet, eivät kuitenkaan neulosta, paitsi luokkiin 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 ja 77 kuuluvat
83	Päällystakit, takit, bleiserit ja muut vaatteet, myös hiihtopuvut, neulosta, paitsi luokkiin 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 ja 75 kuuluvat

[1] Luokkien täydellinen kuvaus on asetuksessa (ETY) N:o 3030/93 liitteessä I.
Tariffinimikkeiden täydellinen kuvaus on asetuksessa (EY) N:o 1359/95.

	RYHMÄ III A
33	Kudotut kankaat synteettikuitu filamenttilangasta, jotka on tehty kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, polye teenistä tai polypropeenista, leveys pienempi kuin 3 m; säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaran pakkaa miseen, ei kuitenkaan neulosta, tehty edellä mainituista kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista
34	Kudotut kankaat synteettikuitu filamenttilangasta, jotka on tehty kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, polyeteenistä tai polypropeenista, leveys vähintään 3 m
35	Kudotut kankaat katkomattomista synteettikuiduista, paitsi luokkaan 114 kuuluvat kankaat ulkorenkaita varten:
36	Kudotut kankaat katkomat tomista muuntokuiduista, ei kuitenkaan luokkaan 114 kuuluvat kankaat ulkorenkaita varten:
37	Kudotut muuntokatkokuitukankaat
38 A	Neulokset, synteettikuitua, verhoihin ja kaihtimiin tarkoitettu kangas, myös verkkokangas
38 B	Kaihtimet, ei kuitenkaan neulosta
40	Verhot, sisätilojen kaihtimet, kapat, reunusverhot ja muut sisustustavarat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta
42	Lanka katkomattomasta teko kuidusta, ei kuitenkaan vähittäis myyntimuodoissa: Lanka muuntokuidusta: Lanka muuntokuitufilamenteista, ei kuitenkaan vähittäismyynti muodoissa, yksinkertaiset viskoosilangat, kiertämättömät tai kierretyt, joiden kierre on enintään 250 kierrosta metrillä ja yksinkertaiset teksturoi mattomat langat selluloosa asetaatista
43	Lanka tekokuitufilamenteista, lanka katkotuista tekokuiduista, puuvillalanka, vähittäismyynti muodoissa
47	Lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, karstattu, ei kuitenkaan vähittäismyynti muodoissa
48	Lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, kammattu, ei kuitenkaan vähittäismyynti muodoissa
49	Lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, vähittäismyynti muodoissa
51	Karstattu tai kammattu puuvilla
53	Lintuniisikankaat
54	Muuntokatkokuidut, myös teko kuitujätteet, karstatut, kammatut tai muuten kehruuta varten käsitellyt
55	Synteettikatkokuidut, myös teko kuitujätteet, karstatut, kammatut tai muuten kehruuta varten käsitellyt
56	Lanka katkotuista synteettikuiduista (myös tekokuitujätteet), vähittäis myyntimuodoissa
59	Matot ja muut lattianpäällysteet tekstiiliaineesta, ei kuitenkaan luokkaan 58 kuuluvat matot
60	Käsin kudotut kuvakudokset (kuten gobeliinit, flander-, aubusson-, beauvais- ja niiden kaltaiset kudokset) ja käsin neulatyönä (esim. petit point- tai ristipistoilla) kirjotut kuvakudokset, myös sovitetut
62	Chenillelanka; kierrepäällystetyt langat (eivät kuitenkaan metalloidut langat ja kierrepäällystetyt jouhilangat) Tylli, lankauudinkangas ja solmitut verkkokankaat; pitsit (tehdasvalmisteiset tai käsin nyplätyt) ja pitsikankaat, metritavarana, kaistaleina tai koristekuvioina Nimilaput, merkit ja niiden kaltaiset tavarat tekstiiliaineista, koruompelemattomat, metri tavarana, kaistaleina tai määrä muotoon tai määräkokoon leikattuina, kangasta Punokset ja palmikoidut nauhat, metritavarana; muut koristepunokset ja samankal taiset koristetarvikkeet, metri tavarana; tupsut, pompulat ja niiden kaltaiset tavarat Koruompelukset metritavarana, kaistaleina tai koristekuvioina
63	Neulokset, synteettikuitua, jotka sisältävät vähintään 5 painoprosenttia elastomeeri lankaa ja neulokset, jotka sisältävät vähintään 5 paino prosenttia kumilankaa Raschel-pitsi ja pitkänukkaiset neulokset, synteettikuitua
66	Vuodehuovat ja matkahuovat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta
	RYHMÄ III B
93	Säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, kangasta, muut kuin polyeteeni tai polypropeenikaistaleesta tai sen kaltaisesta tuotteesta valmistetut
95	Huopa ja siitä valmistetut tavarat, myös kyllästetty tai päällystetty, eivät kuitenkaan lattianpäällysteet
97	Verkkokankaat, side- tai purjelangasta tai nuorasta, kappaleina, metritavarana tai sovitettuina; sovitetut verkot kalastukseen, lan gasta, side- tai purjelangasta tai nuorasta valmistetut
98	Tavarat langasta, side- tai purjelangasta tai nuorasta, paitsi kankaat, kankaiset tava rat ja luokan 97 tavarat
101	Side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut, ei kuitenkaan synteettikuitua
109	Tavarapeitteet, purjeet veneitä varten, ulkokaihtimet ja aurinko katokset
112	Muut sovitetut tavarat, kangasta, paitsi luokkiin 113 ja 114 kuuluvat
113	Lattiarievut, tiskirievut ja pöly rievut, ei kuitenkaan neulosta
114	Kankaat ja tavarat, jollaiset sävel tuvat teknisiin tarkoituksiin
	RYHMÄ IV
115	Pellava- tai rami
117	Pellava- tai rami
118	Vuodeliinavaatteet, pöytäliinat, pyyheliinat, keittiöpyyhkeet, pe lavaa tai ramia, ei kuitenkaan neulosta
120	Verhot ja sisätilojen kaihtimet; kapat ja reunusverhot sekä muut sisus tuskavarat, pellavaa tai ramia, ei kui tenkaan neulosta
121	Side- ja purjelanka, nyöri ja köysi, myös palmikoidut ja punotut, pellavaa tai ramia
122	Säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaran pakkaamiseen, pellavaa, ei kuitenkaan neulosta
123	Kudotut nukkakankaat, silmukka kankaat(boucle) ja chenillelanka kankaat, pellavaa tai ramia, paitsi kudotut nauhat Hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, pellavaa tai ramia, ei kuitenkaan neulosta

RYHMÄ V

125 A	Lanka synteettikuitufilamenteista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa eikä luokan 41 langat
125 B	Monofilamenttilanka, kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (esim. tekoniini) ja katgutin jäljitelmät, tekokuituainetta
127 A	Lanka katkomattomista muunto kuitufilamenteista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa eikä luokan 42 langat
127 B	Monofilamenttilanka, kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (esim. tekoniini) ja katgutin jäljitelmät, muuntokuituainetta
128	Karkea eläimenkarva, karstattu tai kammattu
129	Lanka karkeasta eläimenkarvasta tai jouhesta
130 A	Silkkilanka, ei kuitenkaan jätesilkistä kehrätty
130 B	Silkkilanka, ei kuitenkaan luok kaan 130 A kuuluva; silkkitoukan gut
131	Lanka muista kasvitekstiilikuiduista
132	Paperilanka
133	Hamppulanka
135	Kudotut kankaat karkeasta eläimen karvasta tai jouhesta
136	Kudotut silkki- ja silkkijätekankaat
137	Nukkakankaat, silmukkanukka kankaat (boucle) ja chenillelanka kankaat sekä kudotut nauhat, silkkiä tai silkkijätettä
138	Kudotut kankaat paperilangasta ja muista kasvitekstiilikuiduista paitsi ramista
139	Kudotut kankaat metallilangasta tai metalloidusta langasta
140	Neulokset muusta tekstiiliaineosta kuin villasta tai hienosta eläimen karvasta, puuvillasta tai tekokuidusta
141	Vuode- ja matkahuovat muusta tekstiiliaineesta kuin villasta tai hienosta eläimenkarvasta, puuvillasta tai tekokuidusta
142	Matot ja muut lattianpäällysteet tekstiiliaineesta, sisalia, muuta *Agave*-sukuisista kasveista saatavaa tekstiilikuitua tai manillaa
144	Huopa, karkeaa eläimenkarvaa
145	Side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut: manillaa tai hamppua
146 A	Lyhdelanka tai paalinaru maatalous koneita varten, sisalia tai muuta *Agave*-sukuisista kasveista saatavaa tekstiilikuitua
146 B	Side- ja purjelanka, nuora ja köysi, sisalia tai muuta *Agave* sukuisista kasveista saatavaa tekstiilikuitua, ei kuitenkaan luokkaan 146 A kuuluvat
146 C	Side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut, juuttia tai muuta nimikkeen 5303 niinitekstiili kuitua
147	Silkkijätteet (myös kelauskelvottomat silkkikokongit, lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput), ei kuitenkaan karstaamattomat ja kampaamattomat
151 A	Lattianpäällysteet, kookoskuitua
151 B	Matot ja muut lattianpäällysteet, juuttia tai muuta niinitekstiilikuitua, ei kuitenkaan tuftatut ja flokatut matot
152	Neulahuopa, juuttia tai muuta niinitekstiilikuitua, kyllästämätön ja päällystämätön, ei kuitenkaan lattianpäällysteeksi
154	Kelaamiseen soveltuvat silkkiko kongit Raakasilkki (kiertämätön) Silkkijätteet (myös kelauskel vottomat silkkikokongit, lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput), karstaamattomat ja kampaamattomat Karstaamaton ja kampaamaton villa Hieno tai karkea eläimenkarva, paljoustavarana Villajätteet ja eläimenkarvan (hienon tai karkean) jätteet, myös lanka jätteet, eivät kuitenkaan garnetoidut jätteet ja lumput Garnetoiduista jätteistä ja lumpuista saatu villa tai hieno tai karkea eläimen karva Pellava, raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; pellavarohtimet ja -jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput) Rami ja muut kasvitekstiilikuidut, raa'at tai käsitellyt, eivät kuitenkaan kehrätyt; ramin, muiden kuin nimekkeen 5304 kookoskuidun ja manillan kampausjätteet ja muut jätteet Puuvilla, paljoustavarana Puuvillajätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput) Hamppu (Cannabis sativa L.), raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; hamppurohtimet ja -jätteet (myös garnetoidut jätteet ja lumput) Manilla (abaca), raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty, näiden kuitujen rohtimet ja jätteet (myös garnetoidut jätteet ja lumput) Juutti ja muut niinitekstiilikuidut (paitsi pellava, hamppu ja rami), raa'at tai käsitellyt, eivät kuitenkaan kehrätyt; hamppurohtimet ja -jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput) Muut kasvitekstiilikuidut, raa'at tai käsitellyt, eivät kuitenkaan kehrätyt; näiden kuitujen rohtimet, kampaus jätteet ja muut jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)
156	Naisten ja tyttöjen puserot ja neule puserot, silkkiä tai jätesilkkiä
157	Vaatteet, neulosta, eivät kuitenkaan luokkiin 1 - 123 ja 156 kuuluvat
159	Leningit, puserot, paitapuserot, silkkiä tai jätesilkkiä, ei kuitenkaan neulosta Hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, silkkiä tai jätesilkkiä Solmiot, silkkiä tai jätesilkkiä
160	Nenäliinat, silkkiä tai jätesilkkiä
161	Vaatteet, eivät kuitenkaan neulosta eivätkä luokkiin 1 - 123 ja 159 kuuluvat

Muut

163	Sideharso ja siitä tehdyt tavarat vähittäismyyntimuodoissa
Luokkiin kuuluma ttomat tuotteet	CN 59050050 HS EX 640520 HS 660110 HS 870821 HS EX 940490

Luettelo vuoden 1994 GATT-sopimuksen tavanomaisiin sääntöihin sisällytetyistä tekstiili- ja vaatetustuotteista

Luokka	Tavaran kuvaus[1]
10	Kintaat ja muut käsineet, neulosta
41	Lanka katkomattomista synteetti kuitufilamenteista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa, muut kuin teksturoimattomat langat, kiertämättömät tai kierretyt, joiden kierre on enintään 50 kierrosta metrillä
46	Villa ja hieno eläimenkarva, karstattu tai kammattu
50	Kudotut kankaat villasta tai hienosta eläimenkarvasta
58	Matot, solmitut, myös sovitetut
61	Kudotut nauhat, yhteenliimattujen, yhdensuuntaisten lankojen tai kuitujen muodostamat kuteettomat nauhat (bolducs), paitsi luokkaan 62 kuuluvat nimilaput ja niiden kaltaiset tavarat Kimmoisat kudelmat (ei kuiten kaan neulosta), joissa on tekstiiliainetta yhdistettyinä kumilankoihin
65	Neulokset, eivät kuitenkaan luokkiin 38 A ja 63 kuuluvat tuotteet, villaa, puuvillaa tai tekokuitua
67	Vaatetustarvikkeet, eivät kuitenkaan vauvoille tarkoitetut, neulosta; kaikenlaiset liinat, neulosta, verhot, sisä tilojen kaihtimet, kapat, reunus verhot ja muut sisustustarvikkeet, neulosta; vuode- ja matkahuovat, neulosta; muut tavarat, neulosta, myös vaatteiden osat, vaatetus tarvikkeet:
69	Naisten ja tyttöjen alushameet, neulosta
70	Sukkahousut, myös terättömät, synteettikuitua, yksinkertainen lanka paria pienempi kuin 67 desitexiä (6,7 tex) Naisten sukat, synteettikuitua
72	Uimapuvut, villaa, puuvillaa, tekokuitua
74	Naisten ja tyttöjen puvut ja yhdistelmäasut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, paitsi hiihtoasut
75	Miesten ja poikien puvut ja yhdistelmäasut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, paitsi hiihtoasut
77	Hiihtopuvut, eivät kuitenkaan neulosta
84	Hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, puuvil laa, villaa, tekokuitua, ei kui tenkaan neulosta
85	Solmiot, solmukkeet ja solmio huivit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta
86	Korsetit, sukkanauhavyöt, lantio liivit, housunkannattimet, suk kanauhat, sukanpitimet ja niiden kaltaiset tavarat sekä niiden osat, myös neulosta
87	Kintaat ja muut käsineet, ei kuitenkaan neulosta
88	Naisten sukat, miesten ja naisten nilkkasukat, ei kuitenkaan neu losta; muut vaatetustarvikkeet, vaatteiden tai vaatetustarvik keiden osat, eivät kuitenkaan vau voille tarkoitetut, eikä neulosta
90	Side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut, synteettikuitua
91	Teltat
94	Vanu tekstiiliaineista ja siitä valmistetut tavarat; tekstiili kuidut, joiden leveys on enintään 5 mm (flokki), tekstiili nöyhtä ja -nypyt
96	Kuitukankaat ja siitä valmis tetut tavarat, myös kyllästetyt tai päällystetyt
99	Liimalla tai tärkkelyspitoisella aineella päällystetyt tekstiili kankaat, jollaisia käytetään kirjankansien päällystämiseen tai sen kaltaiseen tarkoituk seen; kuultokankaat; maa lausta varten käsitellyt kankaat; jäykistekangas (buckram) ja sen kaltaiset jäykistetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään hatunrunkoihin Linoleumi, myös määrämuo toiseksi leikattu; lattianpääl lysteet, joissa on tekstiili ainepohjalla muu päällyste tai peitekerros, myös määrä muotoisiksi leikatut Kumilla käsitellyt tekstiili kankaat, paitsi kankaat ulkorenkaita varten, ei kuitenkaan neulosta Muulla tavalla kyllästetyt tai päällystetyt tekstiili kankaat; teatterikulissiksi, studion taustakankaaksi tai sen kaltaista tarkoitusta varten maalatut kankaat, eivät kuitenkaan luokkaan 100 kuuluvat kankaat
100	Selluloosan johdannaisilla tai muilla keinotekoisilla muovivalmisteilla kyllästetyt, päällystetyt tai peitetyt tekstiilikankaat ja edellä mainituilla valmisteilla kerrostetut kankaat
110	Ilmapatjat, kangasta
111	Leirintävarusteet, kangasta, ei kuitenkaan ilmapatjat ja teltat
124	Synteettikatkokuidut
126	Muuntokatkokuidut
134	Metallilanka
148 A	Juuttilanka ja lanka muista nimikkeen 5303 niinitekstiilikuiduista
148 B	Kookoskuitulanka
149	Kudotut kankaat juutista tai muista niinitekstiilikuiduista, leveys suurempi kuin 150 cm
150	Kudotut kankaat juutista tai muista niinitekstiilikuiduista, leveys enintään 150 cm Säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, kangasta, juuttia tai muuta synteettistä niinitekstiilikuitua, eivät kuitenkaan käytetyt
153	Käytetyt säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, kangasta, juuttia tai muuta nimikkeen 5303 niinitekstiilikuitua

[1] Luokkien täydellinen kuvaus on asetuksen (ETY) N:o 3030/93 liitteessä I.
Tariffinimikkeiden täydellinen kuvaus on asetuksessa (EY) N:o 1359/95.

Luokkiin kuulumatto mat tuotteet	HS ex 392112 HS ex 392113 HS ex 392190 HS ex 420212 HS ex 420222 HS ex 420232 HS ex 420292 HS 560410 HS 630900 HS ex 640610 HS ex 640699 HS 650100 HS 650200 HS 650300 HS 650400 HS 650590 HS 660191 HS 660199 HS ex 701910 HS ex 701920 HS 880400 HS 911390 HS 950291 HS ex 961210

ISSN 1024-4492

KOM(96) 473 lopullinen

ASIAKIRJAT

FI 11 10

Luettelonumero : CB-CO-96-493-FI-C

ISBN 92-78-09766-7

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

L-2985 Luxemburg